

Etudes autour de Rabelais

I. Préface par M.A. Screech	XI
1. François Rabelais: son importance pour l'histoire du vocabulaire français, in: Le Moyen Français, Actes du V ^e Colloque Intern. sur le Moyen Français, Milan 6-8 mai 1985 (Contributi del Centro studi sulla letteratura medio francese), Milano (Vitae e pensiero, Pubblicazioni della Università Cattolica del Sacro Cuore) 1986, vol. II, 163-179	1
2. Splendeurs et misères des glossaires (à propos de nouvelles recherches rabelaisiennes) dans Actes du VI ^e Colloque Intern. sur le Moyen Français, Milan 4-6 mai 1988 (sous presse) ...	19
3. Gargantua, nouvelles recherches lexicologiques, Actes du Coll. Intern. François Rabelais, Tours 26-29 septembre 1984, Etudes Rabelaisiennes, XXI, 1988, 49-57	39
4. Fehldatierungen zu Rabelais: Zur Bedeutung der Philologie für die Lexikologie, dans Fakten und Theorien, Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag (Beiträge zur romanischen und allgemeinen Sprachwissenschaft, hgg. von Sieglinde Heinz und Ulrich Wandruszka, Tübingen (Gunter Narr) 1982, 1-11	49
5. Beiträge zum Glossar der Pantagrueline prognostication (Ed. Screech, T.L.F. 215, 1974), Etudes Rabelaisiennes, XIII, 1976, 183-190	61
6. Rabelais' Späße und die Humorlosigkeit der Lexikographen, dans Imago Linguae, Beiträge zu Sprache, Deutung und Übersetzen, Festschrift zum 60. Geburtstag von Fritz Paepcke, éd. par Karl-Heinz Bender / Klaus Berger / Mario Wandruszka, Munich (Wilhelm Fink) 1977, 25-27	69
7. Mfr. <i>aubeliere</i> : mot créé par Rabelais, dans Mélanges de Philologie Romane offerts à Charles Camproux (Université Paul-Valéry, Montpellier), Montpellier (C.E.O.), t. II, 1978, 835-839	73

8. *Premier*: terme de jeu de paume méconnu dans Rabelais, dans Mélanges d'études romanes du moyen âge et de la Renaissance offerts à Monsieur Jean Rychner, Travaux de Linguistique et de Littérature publiés par le Centre de Philologie et de Littératures Romanes de l'Université de Strasbourg, XVI, 1, Strasbourg (C. Klincksieck, Paris), 1978, 45-48 79
9. *Stupide* bei Rabelais: *faux amis* in der Übersetzung, dans Europäische Mehrsprachigkeit, Festschrift zum 70. Geburtstag von Mario Wandruszka, éd. par Wolfgang Pöckl, Tübingen (Max Niemeyer), 1981, 349-357 85
10. Mißverständener Rabelais: *Aller long comme un vouge* und die *cuideurs des vendanges* (Garg. 25), in RZL (= Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte (Cahiers d'Histoire des Littératures Romanes, éd. par Erich Köhler et Henning Krauss), 8, 1984, 1-17 95
11. *Air et envie* (Garg. 50) Die Rabelaisexegese als Opfer einer Homographie, dans Romania ingenioza — Festschrift für Prof. Dr. Gerold Hilty zum 60. Geburtstag, Bern/Frankfurt-am-Main/New York/Paris (Peter Lang), 1987, 115-123 111
12. Des Marais de Camarina en Sicile jusqu'aux halles sacrées de la Sorbonne, dans Miscellanea Roncaglia (sous presse) 121
13. Les romipetes dans les Devinettes, dans De la plume à l'ordinateur, études de philologie et de linguistique offertes à Hélène Nais (Numéro spécial de Verbum, Revue de linguistique publiée par l'Université de Nancy II), Nancy (Presses Universitaires de Nancy), 1985, 199-206 125
14. Mfr. *sphaceler* — ein neuer Italianismus bei Rabelais? dans Scritti linguistici in onore du Giovan Battista Pellegrini, Pisa (Pacini Editore), 1983, 663-670 131
15. Mfr. *harats, faratz* — Ein etymologisches Problem, dans Studii și cercetări lingistice (Academia republicii socialiste românia) XXIX, 1978 [Mélanges offerts à Iorgu Iordan pour son 90^e anniversaire], 511-513 139
16. Mfr. *Glic* «sorte de jeu de cartes» et son étymologie, dans Kwartalnik Neofilologiczny (Varsovie), XXIII, 1976, 9-39 (Mélanges Halina Lewicka) 143

17. Semantik und Lexicologie. Zum Problem der lexicographischen Erfassung des Bedeutungswandels (am Beispiel von fr. *appétit*), dans Bedeutungen und Ideen in Sprachen und Texten, Werner Bahner gewidmet, hrsg. von Werner Neumann und Bärbel Techtmeier (Sprache und Gesellschaft, Bd. 20, Akademie der Wissenschaften der DDR, Zentralinstitut für Sprachwissenschaft), Berlin (Akademie-Verlag), 1987, 325-343 (Mélanges offerts à Werner Bahner) 165
18. Von *frelore bi Got* über *hourquein* bis *Alistrigot, Ya verlis*: Ein Berner spricht französisch (1527), dans *Vox Romanica* 40, 1981, 179-185 (Mélanges Ernest Schüle à l'occasion de son 70^e anniversaire) 185
19. Wortspiel und Stilfigur (Zwei Beispiele aus dem Mittelfranzösischen), dans *Logos Semantikos, Studia Linguistica in honorem Eugenio Coseriu 1921-1981*, Berlin/New York (Walter de Gruyter)/Madrid (Editorial Gredos), vol. III, 1981, 187-189 193
20. Estienne 1531 et son importance pour l'histoire du vocabulaire fr., dans *La lexicographie française du XVI^e au XVIII^e siècle, Actes du Colloque International de Lexicographie, dans la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel (9-11 octobre 1979)*, p.p. Manfred Höfler (Wolfenbütteler Forschungen, 18), Wolfenbüttel (Herzog August Bibliothek), 1982, 9-20 197
21. Zum Wortschatz des *Enfant Prodigue* (ca. 1520), dans *Zeitschrift für romanische Philologie*, 103, 1987, 26-48 209
22. Zum Wortschatz des *Parangon des Nouvelles* (1531), dans *Zeitschrift für romanische Philologie*, 104, 1988, 96-102 233
23. Lexikalisches zu Larivey's *Esprits* (1579), dans *Zeitschrift für romanische Philologie*, 104, 1988, 264-289 241
24. Erstbelege in Larivey's *Esprits* (1579), dans *Studien zur romanischen Wortgeschichte, Festschrift für Heinrich Kuen zum 90. Geburtstag*, hgg. von G. Ernst und A. Stefenelli, Stuttgart (Franz Steiner Verlag, Wiesbaden), 1989, 11-17 267
25. Rabelais und Cotgrave (Zu Michèle Schmidt-Küntzel, *Cotgrave et sa source rabelaisienne*, Cologne, 1984) [compte rendu paru dans *la ZrP*, 104, 1988, 366-370] 275